



1 龍捲風來了

桃樂絲和亨利叔叔、愛姆孀孀一起住在堪薩斯州中部的大草原裡。務農的亨利叔叔，為了省去從好幾哩外運木材的麻煩，把自己的房子蓋得很小，結構單薄，僅僅四面牆、一面地板和一個屋頂。屋內有一個生鏽的煮飯爐灶、一個碗櫃、一張桌子、三、四把椅子和床；角落放著他們夫妻倆的大床，桃樂絲的小床則擺在另一頭。房子既沒有閣樓，也沒有地下室，只在地面挖一個小洞——他們稱作「龍捲風地洞」。當大型龍捲風來襲時，他們就可以迅速躲進去。



從門口往四面八方望去，沒有任何樹或房子；唯有一望無際的灰色大草原。太陽把犁過的田，曬成大片大片的灰色，細密的龜裂痕跡交錯其上。太陽也把長草烘曬成灰色；還有，僅管亨利叔叔的房子曾經粉刷過一次，油漆卻早被太陽曬得發泡，經過雨水的沖洗之後，房子跟所有東西一樣灰壓壓。

愛姆媯媯剛來這個地方時，是個美麗的少婦，不過，陽光和風改變了她的容貌。它們帶走她眼裡的光彩，以及她臉頰和嘴唇上的紅潤色澤，只留下黯然的灰色；如今，愛姆媯媯消瘦憔悴，不再微笑。





桃樂絲剛到這裡時，愛姆孀孀每次聽到她開懷大笑，就忍不住尖叫，把手摀住胸口；直到現在，她看著這個小女孩時，依舊感到訝異，因為不管是什麼東西，總能逗得桃樂絲大笑。

亨利叔叔從來不笑。他從早工作到晚，根本不知喜悅為何物。他嚴肅又沉默，從臉上的大鬍子到腿上的靴子，也都是灰撲撲的。

還好有小狗托托，桃樂絲才沒像其他東西一樣變成灰色。托托又小又黑，有一身光滑的長毛；滑稽鼻頭兩旁的小黑眼睛，眼神快活而閃爍。

托托是桃樂絲的心肝寶貝，桃樂絲總喜歡跟牠玩在一塊兒。不過今天，他們沒跑出去玩。亨利叔叔坐在門前的階梯上，憂心地望著灰得不太尋常的天空；桃樂絲站在門邊，抱著托托，也盯著天空看。他們聽到風聲



低吼，從南北兩端遠處呼嘯而來，長草叢被狂風吹得如波浪般洶湧。

突然，亨利叔叔站了起來，對妻子大喊：「愛姆，龍捲風來了！我去看一下家畜！」說罷，他跑向畜房去巡視牛馬。

愛姆嬌嬌停下手邊的工作，走到門口。她馬上看出危險性，扯開喉嚨喊道：「桃樂絲！快！快躲到地洞裡去！」然後焦急地打開地板上的活動門，從梯子爬下又小又暗的地洞。

這時，托托掙開桃樂絲，躲進床底下；等桃樂絲終於捉到托托，準備跟著爬進地洞時，房子隨著一陣風嘯聲猛烈地搖晃，讓她跌坐在地。

奇怪的事情發生了！房子原地旋轉了兩三圈後，慢慢地升到天空中，像熱氣球一樣漂浮著。



原來，南北兩邊吹來的風，在房子這裡交會之後，形成龍捲風的風眼。龍捲風的風眼通常平靜無風，但房屋四周的強大風力，把房子往上舉起。房子停在頂端，像手拎著一根羽毛那樣輕而易舉地，被帶到好幾哩外的地方。

四周又黑又暗，風繞著桃樂絲吹，呼嘯聲很嚇人。桃樂絲覺得自己像是躺在搖籃裡的小嬰兒，被輕輕地搖著。不過，托托可不喜歡這種搖晃，牠在房子裡跑來跑去，大聲地





吠叫著。有一次，托托從敞開的地板活動門掉了下去；桃樂絲以為再也見不到牠了，結果沒多久，就看到洞口探出了一對狗耳朵，是強大的氣壓將牠托在半空中。

桃樂絲抓住托托的耳朵，把牠拉回房內，關上小門，以免再發生意外。

時間一分一秒地過去，尖銳的風嘯聲震耳欲聾。桃樂絲本來擔心著自己的命運，等房子掉落時，她會不會也跟著摔得粉碎？

然而，幾個鐘頭過去了，什麼事也沒發生，於是她決定不再煩惱，爬上床躺著；才一闔眼，就沉沉地睡去。

